



URSCHRIFT - ORIGINALE

Nr. **486/24**

**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES  
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**VERBALE DI DELIBERAZIONE  
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**GEGENSTAND:**

Vergabe des Versicherungsvertrages für die Unfallpolice für den Zeitraum 16.07.2020 - 16.07.2024 (CIG ZC72DA4F6A): Prämienregulierung für den Zeitraum 16.07.2023 - 16.07.2024

**OGGETTO:**

Affidamento del contratto assicurativo per la polizza incidenti per il periodo 16.07.2020 - 16.07.2024 (CIG ZC72DA4F6A): aumento dell'impegno di spesa per il periodo 16.07.2023 - 16.07.2024

SITZUNG VOM

SEDUTA DEL

**19.09.2024 - ore 10:00 Uhr**

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung festgesetzten Formvorschriften wurden für heute im üblichen Sitzungssaal die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle riunioni, i componenti di questa giunta comunale.

Anwesend sind:

Sono presenti:

Rainer Klaus	Bürgermeister	Sindaco
Kraler Harald	Vize-Bürgermeister	Vicesindaco
Fuchs Peter	Referent	Assessore
Holzer Stefan	Referent	Assessore
Patzleiner Emanuel	Referent	Assessore
Rienzner Rosa Maria	Referentin	Assessora

A.E. A.G.	A.U. A.I.	Fernzugang mod.remota

Seinen Beistand leistet der Gemeindesekretär, Herr

Assiste il Segretario Comunale, Signor

**Taschler Dr. Wilfried**

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il Signor

**Rainer Klaus**

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet. Der Gemeindeausschuss behandelt obigen Gegenstand.

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta. La giunta comunale passa alla trattazione dell'oggetto suindicato.

## DER GEMEINDEAUSSCHUSS

NACH EINSICHTNAHME in die Maßnahme des Gemeindeausschusses Nr. 309/20 vom 20.07.2020, mit welcher beschlossen worden ist, mit der Gesellschaft Reale Mutua di Assicurazioni eine Unfallpolice für den Zeitraum 16.07.2020 – 16.07.2024 für eine jährliche Prämie € 569,00 und insgesamt € 2.276,00 abzuschließen;

FESTGESTELLT, dass die Höhe der Prämie von der Anzahl der versicherten Personen abhängig ist;

DARAUF HINGEWIESEN, dass für den Zeitraum 16.07.2023 – 16.07.2024 die Prämie € 569,65 beträgt;

NACH DAFÜRHALTEN, deshalb die mit dem genannten Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 309/20 vom 20.07.2020 eingegangene Ausgabenverpflichtung, beschränkt auf das Jahr 2024, um € 0,65 zu erhöhen;

NACH erfolgter Beratung;

NACH EINSICHTNAHME in das einheitliche Strategiedokument 2024 - 2026, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 70/23 vom 21.12.2023;

NACH EINSICHTNAHME in den Haushaltsvoranschlag 2024 - 2026, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 71/23 vom 21.12.2023;

NACH EINSICHTNAHME in die programmatischen Richtlinien zur Durchführung des Haushaltsvoranschlages 2024 - 2026 und des entsprechenden Berichtes, genehmigt mit Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 1/24 vom 11.01.2024;

BERÜCKSICHTIGT, dass die Finanzierung der Gesamtausgabe von € 0,65, welche sich in Durchführung gegenständlichen Beschlusses ergibt, mit den Mitteln aus dem Haushalt der Gemeinde bestritten wird;

NACH EINSICHTNAHME in die Satzung der Gemeinde Innichen, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 08/06 vom

## LA GIUNTA COMUNALE

VISTO l'atto della giunta comunale n. 309/20 del 20.07.2020, con il quale è stato deliberato di stipulare con la Società Reale Mutua di Assicurazioni una polizza incidenti per il periodo 16.07.2020 – 16.07.2024 per un premio annuale di € 569,00 e di complessivamente € 2.276,00;

ACCERTATO che l'ammontare del premio dipende dal numero delle persone assicurate;

DATO ATTO che per il periodo 16.07.2023 – 16.07.2024 il premio ammonta a € 569,65;

RITENUTO pertanto di aumentare, limitatamente all'anno 2024, di € 0,65 l'impegno di spesa assunto con la citata deliberazione della giunta comunale n. 309/20 del 20.07.2020;

ESAURITA la discussione;

VISTO il documento unico di programmazione 2024 - 2026, approvato con deliberazione del consiglio comunale n. 70/23 del 21.12.2023;

VISTO il bilancio di previsione 2024 - 2026, approvato con deliberazione del consiglio comunale n. 71/23 del 21.12.2023;

VISTI gli atti programmatici di indirizzo, attuativi del bilancio 2024 - 2026 e della relativa relazione previsionale e programmatica, approvati con deliberazione della giunta comunale n. 1/24 dell'11.01.2024;

CONSIDERATO che al finanziamento della spesa totale di € 0,65, derivante dall'esecuzione della presente deliberazione, viene fatto fronte con i fondi di bilancio del comune;

VISTO lo statuto del Comune di San Candido, approvato con deliberazione del consiglio comunale n. 08/06 del 31.01.2006,

31.01.2006, veröffentlicht im Beiblatt Nr. 2 zum Amtsblatt vom 14.03.2006, Nr. 11/I-II, und nachfolgende Änderungen und Ergänzungen;

pubblicato nel supplemento n. 2 al B.U. del 14.03.2006, n. 11/I-II, e successive modificazioni ed integrazioni;

DARAUF HINGEWIESEN, dass zu gegenständlicher Beschlussvorlage die folgenden positiven Gutachten im Sinne der Artt. 185 und 187 des R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2 "Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol" abgegeben wurden:

DATO ATTO che sulla presente proposta di deliberazione sono stati espressi i seguenti pareri favorevoli ai sensi degli artt. 185 e 187 della L.R. 03.05.2018, n. 2 „Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige“:

- für die fachliche Ordnungsmäßigkeit: vom Verantwortlichen des zuständigen Dienstes - elektronischer Fingerabdruck

- per la regolarità tecnica: da parte del Responsabile del Servizio competente - impronta digitale

kYfBf5vRBnc5iJixtYYmAKP64aY7WOGK3k5R+1liYLs=

- für die buchhalterische Ordnungsmäßigkeit: vom Verantwortlichen des Finanzdienstes - elektronischer Fingerabdruck

- per la regolarità contabile: da parte del Responsabile del Servizio Finanziario - impronta digitale

njsBYeFc1oNgdoolKnSJ26d5nsHWb2FL2yC8EOz8/Ro=

NACH EINSICHTNAHME in das R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2 "Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol";

VISTA la L.R. 03.05.2018, n. 2 „Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige“;

**b e s c h l i e ß t**

**d e l i b e r a**

einstimmig in gesetzlicher Form:

ad unanimità di voti nella forma di legge:

1. die mit Beschluss des Gemeindefachausschusses Nr. 309/20 vom 20.07.2020 betreffend "Vergabe des Versicherungsvertrages für die Unfallpolice für den Zeitraum 16.07.2020 - 16.07.2024" eingegangene Ausgabenverpflichtung, beschränkt auf den Zeitraum 16.07.2023 - 16.07.2024, um € 0,65 zu erhöhen;

1. di aumentare, limitatamente al periodo 16.07.2023 - 16.07.2024, di € 0,65 l'impegno di spesa assunto con deliberazione della Giunta comunale n. 309/20 del 20.07.2020 recante "Affidamento del contratto assicurativo per la polizza incidenti per il periodo 16.07.2020 - 16.07.2024";

2. die Gesamtausgabe von € 0,65, welche sich in Durchführung gegenständlichen Beschlusses ergibt, dem Haushaltsvoranschlag 2024 - 2026 wie folgt anzulasten:

2. di imputare la spesa totale di € 0,65, derivante dall'esecuzione della presente deliberazione, al bilancio di previsione 2024 - 2026 nel modo seguente:

Institutionelle Dienste, Verwaltung und Gebarung	Mission <b>01</b> Missione	Servizi istituzionali, generali e di gestione
Verwaltungsorgane	Programm <b>01</b> Programma	Organi istituzionali

Titel <b>1</b> Titolo		
Versicherungsprämien gegen Schäden	Kapitel <b>01011.1040100</b> capitolo	Premi di assicurazione contro i danni
Sonstige Versicherungs- prämien gegen Schäden	Ebene <b>5.</b> Livello U.1.10.04.01.999	Altri premi di assicura- zione contro i danni
<b>Gesamtsumme</b>	<b>0,65 €</b>	<b>Totale</b>
<b>2024</b>	<b>0,65 €</b>	<b>2024</b>
<b>2025</b>	<b>0,00 €</b>	<b>2025</b>
<b>2026</b>	<b>0,00 €</b>	<b>2026</b>

3. im Sinne des Art. 183, Absatz 2 des R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2 "Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol" eine Abschrift gegenständlicher Maßnahme gleichzeitig mit dem Aushang an der Amtstafel den Fraktionssprechern im Gemeinderat zu übermitteln;

4. das Original dieses Dokuments in den digitalen Archiven der Gemeinde Innichen im Sinne des Art. 22 des GvD vom 07.03.2005, Nr. 82 i.g.F. aufzubewahren.

3. di trasmettere, a norma dell'art. 183, comma 2 della L.R. 03.05.2018, n. 2 „Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige“, copia del presente provvedimento, contestualmente all'affissione all'albo, ai capigruppo consiliari;

4. di conservare l'originale del presente documento negli archivi informatici del Comune di San Candido ai sensi dell'art 22 del D.Lgs. del 07/03/2005, n. 82 i.v..

b e s c h l i e ß t

einstimmig in gesetzlicher Form:

gegenständlichen Beschluss im Sinne des Art. 183, Abs. 4, des R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2 "Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol" in Anbetracht der Dringlichkeit der Angelegenheit für unverzüglich vollziehbar zu erklären.

Rechtsmittel: Gegen diesen Beschluss kann während seiner Veröffentlichung beim Gemeindeausschuss Einwand erhoben und innerhalb von 60 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgericht Trentino-Südtirol – Autonome Sektion für die Provinz Bozen Rekurs eingebracht werden.

d e l i b e r a

ad unanimità di voti nella forma di legge:

di dichiarare la presente deliberazione immediatamente eseguibile ai sensi dell'art. 183, comma 4, della L.R. 03.05.2018, n. 2 „Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige“, stante l'urgenza di provvedere.

Mezzi d'impugnazione: Contro la presente deliberazione può essere presentata opposizione presso la Giunta comunale entro il periodo di pubblicazione e ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa Trentino-Alto Adige – Sezione Autonoma per la Provincia di Bolzano entro 60 giorni.

Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen, ist die Rekursfrist gemäß Art. 120, Abs. 5 des GvD Nr. 104/2010 auf 30 Tage reduziert.

Se la deliberazione riguarda l'affidamento di appalti pubblici, il termine di ricorso è ridotto a 30 giorni, ai sensi dell'art. 120, c. 5 del D.Lgs. n. 104/2010.

Gelesen, genehmigt und gefertigt:

**Der Bürgermeister/Il Sindaco**

Rainer Klaus

*digital signiertes Dokument - documento firmato tramite firma digitale*

Letto, confermato e sottoscritto:

**Der Sekretär/Il Segretario**

Taschler Dr. Wilfried

*digital signiertes Dokument - documento firmato tramite firma digitale*

---